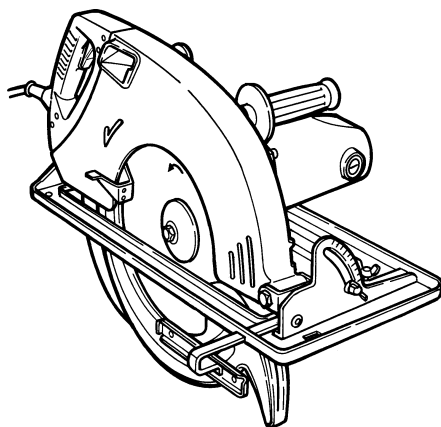


HITACHI

**CIRCULAR SAW
KREISSÄGE
SCIE CIRCULAIRE
SEGA CIRCOLARE
CIRKELZAAGMACHINE
SIERRA CIRCULAR**

C 13U

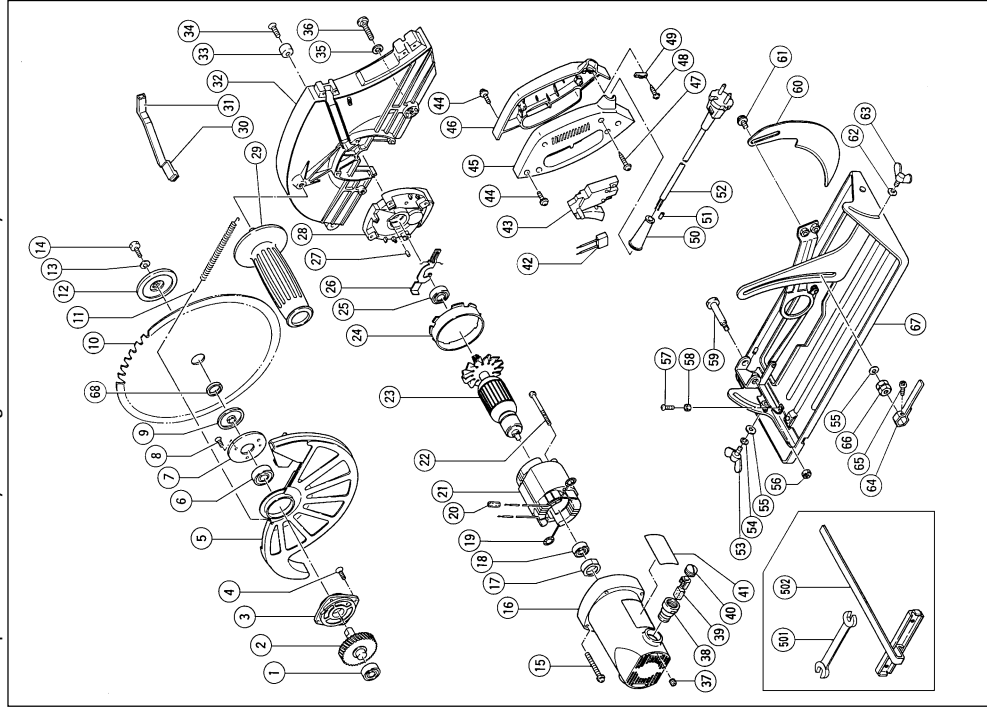


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.



Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo

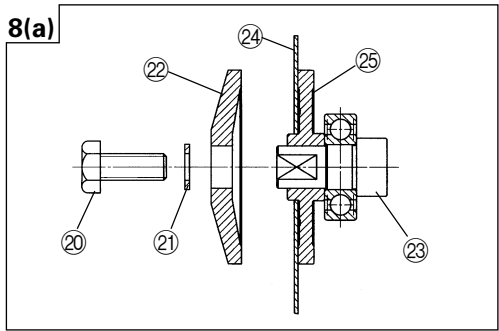
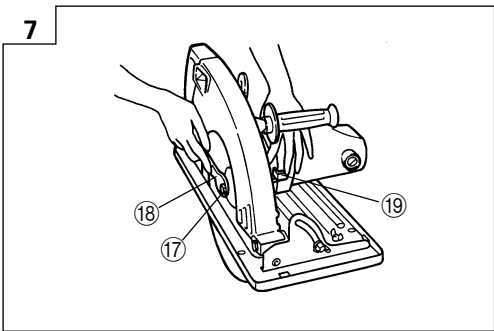
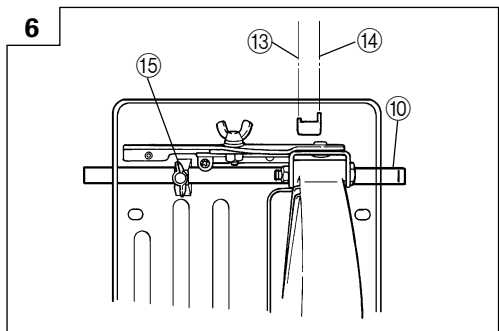
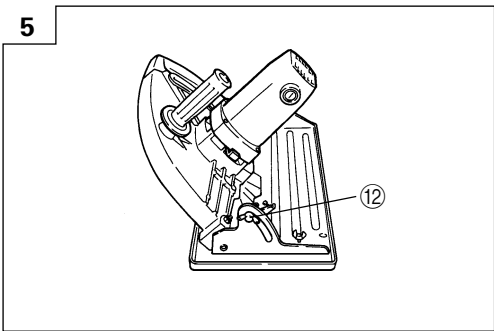
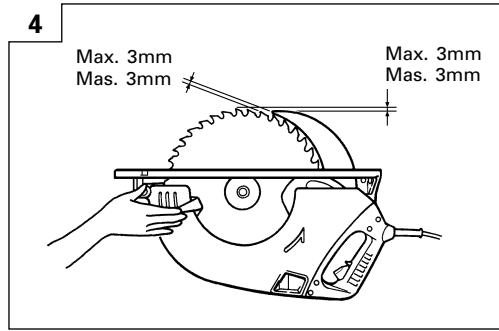
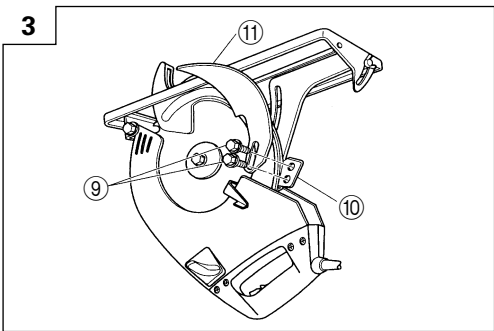
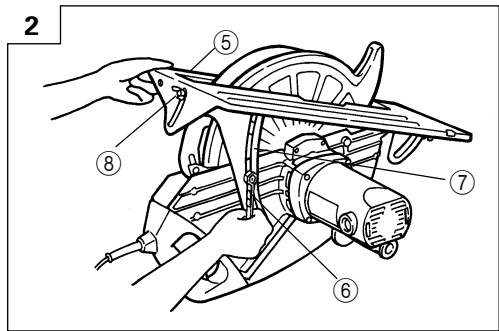
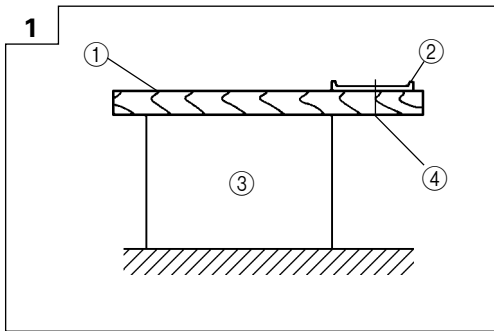
The exploded assembly drawing should be used only for authorized service center.



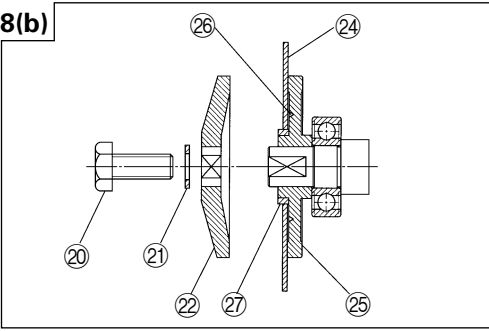
Item No.	Part Name
1	Ball Bearing (6001 VCMPS2L)
2	Spindle Gear Set
3	Bearing Holder
4	Seal Lock Flat Hd. Screw M5 x 16
5	Safety Cover
6	Ball Bearing (6203 VCMPS2S)
7	Bearing Cover
8	Seal Lock Flat Hd. Screw M4 x 12
9	Washer (A)
10	Saw Blade 335MM-D25.0 Hole
11	Return Spring
12	Washer (B)
13	Super Lock Washer
14	Bolt M10 x 25
15	Machine Screw (W/Washers) M5 x 66
16	Housing Ass'y
17	Bearing Bushing
18	Ball Bearing (6200VCMPS2S)
19	Brush Terminal
20	Tube (D)
21	Stator Ass'y
22	Hex. Hd. Tapping Screw D5 x 75
23	Armature
24	Fan Guide
25	Ball Bearing (6202VCMPS2S)
26	Lock Lever
27	Bearing Lock
28	Inner Cover
29	Side Handle
30	Protector (A)
31	Protector (B)
32	Saw Cover
33	Cushion
34	Flat Hd. Screw M8 x 30
35	Washer
36	Bolt (Square) M8
37	Hex. Socket Set Screw M5 x 8
38	Brush Holder
39	Carbon Brush
40	Brush Cap
41	Name Plate

Item No.	Part Name
42	Noise Suppressor
43	Switch
44	Machine Screw (W/Washers) M5 x 16
45	Handle (A)
46	Handle (B)
47	Tapping Screw (W/Flange) D5 x 25
48	Tapping Screw (W/Flange) D4 x 16
49	Cord Clip
50	Cord Armor
51	Tube (D)
52	Cord
53	Wing Bolt M8 x 20
54	Spring Washer M8
55	Bolt Washer M8
56	U-Nut M8
57	Machine Screw M5 x 16
58	Nut M5
59	Set Bolt
60	Riving Knife
61	Bolt (W/Flange) M8 x 12
62	Bolt Washer M6
63	Wing Bolt M6 x 10
64	Clamp Bar
65	Machine Screw M4 x 8
66	Clamp Nut
67	Base Ass'y
68	Adapter Ring
501	Wrench 13/17 MM
502	Guide

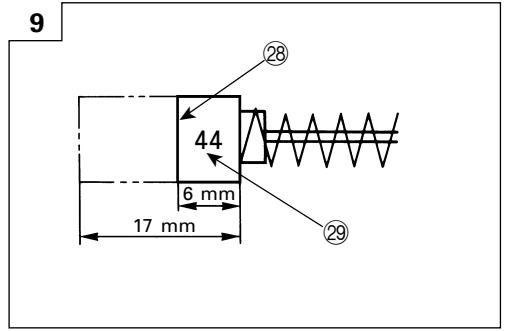
Parts are subject to possible modification without notice due to improvements.



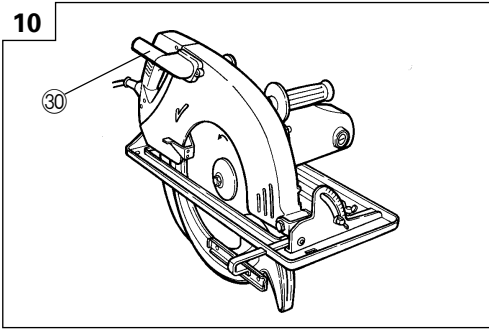
8(b)



9



10



	English	Deutsch	Français
①	Lumber	Schmittholz	Bois
②	Base	Grundlatte	Base
③	Workbench	Werkbank	Etabli
④	Saw blade	Sägeblatt	Lame de la scie
⑤	Base	Grundlatte	Base
⑥	Clamp lever	Klemmhebel	Le levier de serrage
⑦	Scale mark	Skalenmarkierung	Marque de graduation
⑧	Wing bolt	Flügelschraube	Boulon-papillon
⑨	Hexagon head bolt	Sechskantschraube	Boulon à tête hexagonale
⑩	Arm	Arm	Bras
⑪	Riving knife	Spaltkeil	Couteau
⑫	Wing bolt	Flügelschraube	Boulon-papillon
⑬	At 45° inclined	Bei 45° Neigung	Inclinée de 45°
⑭	When not inclined	Nicht geneigt	Non inclinée
⑮	Wing bolt	Flügelmutter	Boulon-papillon
⑯	Guide	Führung	Guide
⑰	Bolt	Schraube	Boulon
⑱	Wrench	Schlüssel	Clef
⑲	Lock lever	Verriegelungshebel	Levier de blocage
⑳	Bolt	Schraube	Boulon
㉑	Spring washer	Federring	Rondelle élastique
㉒	Washer (B)	Unterlegscheibe (B)	Rondelle (B)
㉓	Spindle	Spindel	Abre
㉔	Saw blade	Sägeblatt	Lame de scie
㉕	Washer (A)	Unterlegscheibe (A)	Rondelle (A)
㉖	Groove	Nut	Encoche
㉗	Adapter ring	Adapterring	Bague adaptatrice
㉘	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
㉙	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. du balai de carbon
㉚	Dust collection adapter	Staubsammeladapter	Adaptateur de recueille-poussière
	Italiano	Nederlands	Español
①	Legno	Zaaghout	Madera útil
②	Base	Basisplaat	Base
③	Banco di lavoro	Werkbank	Banco de trabajo
④	Lama della sega	Zaagblad	Cuchilla de sierra
⑤	Base	Basisplaat	Base
⑥	Leva di bloccaggio	Klemhendel	Palanca de sujeción
⑦	Segno della scala	Schaalmarkering	Marca de escala
⑧	Bullone a farfalla	Vleugelbout	Perno de mariposa
⑨	Bullone a testa esagonale	Zeshoekige bout	Perno de cabeza hexagonal
⑩	Braccio	Arm	Brazo
⑪	Coltello separatore	Splijtwig	Cuchilla partidora
⑫	Bullone a farfalla	Vleugelbout	Perno de mariposa
⑬	Inclinata è 45°	Helling bij 45°	Inclinado a 45°
⑭	Quando non é inclinata	Niet hellend	Si no estuviese inclinado
⑮	Bullone a farfalla	Vleugelmoer	Perno de mariposa
⑯	Guida	Aanslagplaat	Guía
⑰	Bullone	Schroef	Perno
⑱	Chiave	Sleutel	Llave
⑲	Leva di bloccaggio	Borghendel	Palaca de bloqueo
⑳	Bullone	Schroef	Perno
㉑	Rondella elastica	Verring	Muelle de arandela
㉒	Rondella (B)	Onderlegschiif (B)	Arandela (B)
㉓	Asse	As	Husillo
㉔	Lama circolare	Zaagblad	Cuchilla
㉕	Rondella (A)	Onderlegschiif (A)	Arandela (A)
㉖	Scanalatura	Groef	Ranura
㉗	Anello adattatore	Adapterring	Anillo adaptador
㉘	Limite di usura	Slijtagegrens	Limite de uso
㉙	N. della spazzola di carbone	Nr. van de koolborstel	No. de carbón de contacto
㉚	Adattatore per captazione delle polveri	Stofverzameladapter	Adaptador para recolector de polvo

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
Power tools produce sparks during operation. They also spark when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
3. Guard against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
4. Keep children away. Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in dry and high or locked-up place-out of reach of children.
6. Don't force tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use right tool. Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended—for example—don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. Use eye protection. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. Don't abuse cord. Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. Secure work. Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
12. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.
13. Maintain tools with care. Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
14. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
15. Remove adjusting keys and wrenches. Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. Outdoor use extension cords. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated else where in this handling instructions. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. Use the power tools only for applications specified in the Handling Instructions.
21. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HITACHI catalog.
22. Let only the authorized service center do the repairing.
The manufacturer will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by unauthorized persons or by mishandling of the tool.
23. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
24. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
25. Use your tool at lower input than specified on the nameplate; otherwise, the finish may be spoiled and working efficiency reduced by motor overload.
26. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, alcohol, ammonia and oil containing chloric annex may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvent. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
27. Use only genuine HITACHI replacement parts.
28. Disassemble this tool only for replacement of carbon brushes.
29. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS ON USING CIRCULAR SAW

1. Do not use saw blades which are deformed or cracked.
2. Do not use saw blades made of high speed steel.
3. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
4. Do not stop the saw blades by lateral pressure on the disc.
5. Always keep the saw blades sharp.
6. Ensure that the safety cover moves smoothly and freely.
7. Never use the circular saw which its safely cover fixed in the open position.
8. Ensure that the retraction mechanism of the guard system operates correctly.
9. The saw blades body must be thinner than the riving knife and the width of cut, or kerf (with teeth set) must be greater than the thickness of the riving knife.
10. Never operate the circular saw with the saw blade turned upward or to the side.
11. Ensure that the material is free of foreign matter such as nails.
12. The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the work piece.
13. The saw blades should be from 305 mm to 335 mm external diameter ranges.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Cutting Depth	90°	128 mm
	45°	85 mm
Power Input*		2000 W
No-Load Speed		3400/min.
Weight (without cord)		13 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Saw Blade (Dia. 335 mm) 1
 - (2) Wrench 1
 - (3) Guide 1
 - (4) Wing-bolt 1
 - (5) Riving knife 1
 - (6) Hexagon head bolt 2
 - (7) Adapter ring (for the 30mm dia. saw blade) 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORY (sold separately)

- Dust collection adapter
Connect the suction hose to collect saw dust with the vacuum cleaner (see **Fig. 10**).

Optional accessory is subject to change without notice.

APPLICATION

Cutting various types of wood.

PRIOR TO OPERATION

- 1. Power source**
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
- 2. Power switch**
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- 3. Extension cord**
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
- 4. Prepare a wooden workbench (Fig. 1)**
Since the saw blade will extend beyond the lower surface of the lumber, place the lumber on a workbench when cutting. If a square block is utilized as a workbench, select level ground to ensure it is properly stabilized. An unstable workbench will result in hazardous operation.

CAUTION

To avoid possible accident, always ensure that the portion of lumber remaining after cutting is securely anchored or held in position.

ADJUSTING THE SAW PRIOR TO USE

- 1. Adjusting the cutting depth**
As shown in **Fig. 2** cutting depth adjustment can be accomplished by loosening clamp lever and shifting the base. When the base and saw blade are at a perpendicular angle, use the link scale to adjust the cutting depth.
Measure the distance that the saw blade extends to adjust the cutting depth to the correct distance because the scale marks are only indicated for reference. After the adjustment is over, securely tighten the clamp lever.
- 2. Installing riving knife**
 - (1) Place the base facing upward and loosen the clamp lever. Lift the base until the depth of cut on the main unit reaches the minimum state, fasten the clamp lever, and secure the base. (**Fig. 2**)
 - (2) Install the riving knife to the arm securely with the 2 attached bolts. (**Fig. 3**)
- 3. Adjusting the riving knife**
Loosen the hexagon head bolts used to clamp the riving knife, adjust the riving knife to the position shown in **Fig. 4** and securely retighten the bolts. After adjustment, ensure that the riving knife moves by following the adjusted cutting depth.
- 4. Adjusting the angle of inclination**
As shown in **Fig. 5** by loosening the wing bolt on the scale and the wing bolt (**Fig. 2**) on the rear of the base, the saw blade may be inclined to a maximum angle of 45° in relation to the base. Always ensure that the wing bolts are securely tightened after making the desired adjustment.
- 5. Adjusting the guide (Fig. 6)**
The cutting position can be adjusted by moving the guide to the left or right after loosening its wing bolt. The guide can be mounted on either the right or left side of the base.

CUTTING PROCEDURES

1. Place the saw body (base) on the lumber and align the premarked line of cut with the saw blade, using the carved line at the front of the base. Align with the premarked line on the right when not inclined, and at the premarked line on the left at 45° inclined. (**Fig. 6**)
2. Ensure that the switch is turned to the ON position before the saw blade comes in contact with the lumber. The switch is turned ON when the trigger is squeezed; and OFF when the trigger is released.

- Moving the circular saw straight with an appropriate speed will result in optimum cutting.

CAUTIONS

- Before starting cutting operation, ensure that the saw blade has reached full speed revolution.
- Should the saw blade stop or makes an abnormal noise during operation, turn off the switch immediately.
- Always take care in preventing the power cord from coming near the revolving saw blade.

MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE

CAUTION

To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and the plug is disconnected from the power receptacle.

1. Dismounting the saw blade

- Set the cutting depth at maximum, and place the Circular Saw as shown in **Fig. 7**.
- Depress the lock lever to lock the spindle, and remove the hexagon head bolt with the provided wrench by turning it counterclockwise.
- While holding the safely cover lever to keep it fully retracted into the saw cover, remove the saw blade.

2. Mounting the Saw Blade:

- Thoroughly remove any sawdust which has accumulated on the spindle, bolt and washers.
- The inside diameter of the saw blade differs according to the market area the circular saw is sold in.
 - For mounting saw blade of 25 mm inner diameters (**Fig. 8 (a)**), mount the saw blade to washer (A) whose size is identical with the saw blade inner diameter, and the concave side of washer (B) faces the saw blade.
 - In the case of a saw blade of 30 mm inner diameter (**Fig. 8 (b)**), mount the adapter ring to washer (A) whose size is identical with the adapter ring inner diameter and mount the saw blade on the adapter ring, and the concave side of washer (B) faces the saw blade.
- To check proper rotation direction of the saw blade, the arrow direction on the saw blade must coincide with the arrow direction embossed on the saw cover.
- Using the fingers, tighten the hexagon head bolt retaining the saw blade as much as possible. Then depress the lock lever, lock the spindle, and securely tighten the bolt.

CAUTION

On completion of mounting the saw blade, reconfirm that the lock lever is firmly resumed in the original position.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the saw blade:

Since use of a dull saw blade will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the saw blade as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws:

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loosened, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 9)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brushes can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. shown in the figure when they become worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

4. Replacing a carbon brushes:

Disassemble the brush caps with a screw-driver. The carbon brushes can then be easily removed.

5. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: -Neutral

Brown: -Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except the United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN50144.

The typical A-weighted sound pressure level: 91 dB (A).

The typical A-weighted sound power level: 104 dB (A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value does not exceed 2.5 m/s².

VORSICHT FÜR ALLGEMEINE BEDIENUNG

1. Der Arbeitsplatz sollte sauber gehalten werden. Unaufgeräumte Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Die Betriebsbedingungen beachten. Elektrowerkzeuge sollten nicht dem Regen ausgesetzt werden. Ebenfalls sollten Sie nicht an feuchten oder nassen Plätzen gebraucht werden. Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein. Das Werkzeug auch nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Elektrowerkzeuge erzeugen während der Benutzung Funken, ebenfalls beim Ein- und Ausschalten Elektrowerkzeuge sollten niemals an Orten verwendet werden, an denen sich Lack, Farbe, Benzin, Verdünner, Gase, Klebstoffe oder andere leicht entzündbare Materialien befinden.
3. Schutzmaß nahmen gegen elektrische Schläge treffen. Darauf achten, daß das Gehäuse nicht in Kontakt mit geerdeten Flächen kommt, z. B. bei Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken usw.
4. Kinder sollten vom Gerät ferngehalten werden. Vermeiden, daß andere Personen mit dem Werkzeug oder Verlängerungskabel in Kontakt kommen.
5. Nicht benutzte Werkzeuge sollten sicher aufbewahrt werden. Sie sollten an einem trockenen und verschleißbaren Ort aufbewahrt werden, damit Kinder sie nicht in die Hände bekommen.
6. Werkzeuge sollten nicht mit übermäßiger Gewalt verwendet werden. Ihre Leistung ist besser und sicherer, wenn sie mit der vorgeschriebenen Geschwindigkeit verwendet werden.
7. Nur die korrekten Werkzeuge verwenden. Niemand ein kleineres Werkzeug oder Zusatzgerät für Arbeiten verwenden, die Hochleistungsgeräte erfordern. Nur Werkzeuge verwenden, die dem Verwendungszweck entsprechen, d.h. niemals eine Kreissäge zum Sägen von Ästen oder Baumstämmen verwenden.
8. Die richtige Kleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen, da sich lose Kleidungsstücke in den bewegenden Teilen verfangen können. Bei Arbeiten im Freien sollten Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe getragen werden.
9. Es sollte eine Sicherheitsbrille getragen werden. Bei Arbeiten mit Staubentwicklung sollte eine Gesichtsmaske oder Staubmaske getragen werden.
10. Niemals das Kabel mißbrauchen. Ein Werkzeug niemals am Kabel tragen oder bei Abtrennung von der Steckdose das Kabel herausreißen. Das Kabel sollte gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten geschützt werden.
11. Den Arbeitsplatz gut absichern. Zwingen oder einen Schraubstock zur Befestigung des Werkstücks verwenden. Das ist sicherer als die Benutzung der Hände und macht beide Hände zur Bedienung des Werkzeugs frei.
12. Sich niemals weit überbeugen. Immer einen festen Stand und ein sicheres Gleichgewicht bewahren.
13. Die Werkzeuge sollten sorgfältig behandelt werden. Für einen einwandfreien und sicheren Betrieb sollten sie stets scharf sein und saubergehalten werden. Die Anleitungen für Schmierung und Austausch des Zuehörers unbedingt einhalten. Die Kabel der Geräte regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung durch eine autorisierte Kundendienststelle reparieren lassen. Ebenfalls die Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung auswechseln. Die Handgriffe sollten stets trocken und sauber sein, sowie keine Öl- oder schmierfettstellen aufweisen.
14. Werkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht benutzt werden, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehörteilen wie z.B. Blätter, Bohrer und Messer.
15. Alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernen. Vor Einschaltung des Gerätes darauf achten, daß alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernt worden sind.
16. Ein unbeabsichtigtes Einschalten sollte vermieden werden. Niemand ein angeschlossenes Werkzeug mit dem Finger am Schalter tragen. Vor Anschluß überprüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist.
17. Im Freien ein Verlängerungskabel verwenden. Nur ein Verlängerungskabel verwenden, das für die Verwendung im Freien markiert ist.
18. Den Arbeitsvorgang immer unter Kontrolle haben. Das Gerät niemals in einem abgespannten Zustand verwenden.
19. Beschädigte Teile überprüfen. Vor Benutzung des Werkzeugs sollten beschädigte Teile oder Schutzvorrichtungen sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie einwandfrei funktionieren und die vorgesehene Funktion erfüllen, Ausrichtung, Verbindungen sowie Anbringung sich bewegender Teile überprüfen. Ebenfalls überprüfen, ob Teile gebrochen sind. Teile oder Schutzvorrichtungen, die beschädigt sind, sollten, wenn in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes erwähnt ist, durch eine autorisierte Kundendienststelle ausgetauscht oder repariert werden. Dasselbe gilt für defekte Schalter. Wenn sich das Werkzeug nicht mit dem Schalter ein- oder ausschalten läßt, sollte das Werkzeug nicht verwendet werden.
20. Elektrowerkzeuge nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszweck gebrauchen.
21. Der Gebrauch von Zubehör und Sonderzubehör, der nicht im HITACHI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung angegeben ist, erhöht das Risiko eigener Verletzungen.
22. Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden. Der Hersteller ist für Schäden und Unfälle, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht wurden, nicht haftbar, ebenso für den Mißbrauch von Werkzeugen.
23. Damit ein ganzheitliches und gutes Funktionieren des Gerätes erreicht wird, niemals Abdeckungen oder Schrauben entfernen.
24. Bewegliche Teile und Zubehörteile nur berühren, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
25. Das Gerät mit einer geringeren Leistungsaufnahme verwenden, als auf dem Typenschild angegeben ist, da sonst aufgrund einer Motorüberbelastung die bearbeitete Stelle ruiniert und der Wirkungsgrad beeinträchtigt wird.
26. Kunststoffteile niemals mit Lösungsmittel reinigen. Lösungsmittel, wie z.B. Benzin, Verdünner, Kohlenstofftetrachlorid, Alkohol, Ammoniak und Öl mit chlorischen Bestandteilen können bei den Kunststoffteilen zu Beschädigungen oder Rissen führen. Die Kunststoffteile sollten mit einem weichen Tuch abgewischt werden, das mit Seifenwasser angefeuchtet worden ist.
27. Nur Original-HITACHI-Ersatzteile verwenden.
28. Dieses Gerät sollte nur zur Auswechslung von Kohlebürsten zerlegt werden.
29. Die der Bedienungsanleitung beiliegende Explosivzeichnung ist nur für autorisierte Servicewerkstätten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG DER KREISSÄGE

1. Nicht verbogene oder gerissene Sägeblätter verwenden.
 2. Nicht Sägeblätter aus getemertem Stahl verwenden.
 3. Nicht Sägeblätter verwenden, die nicht mit den in dieser Anweisung gegebenen Regeln übereinstimmen.
 4. Nicht die Sägeblätter durch seitlichen Druck auf die Scheibe stoppen.
 5. Die Sägeblätter immer scharf halten.
 6. Die Schutzhaube muß sich leicht und frei bewegen.
 7. Die Kreissäge nie benutzen, wenn die Schutzhaube in offener Position arretiert ist.
8. Immer sicherstellen, daß der Rückzugmechanismus des Schutzsystems richtig arbeitet.
 9. Die Sägeblätter müssen dünner sein als der Spaltkeil und die Breite des Schnittes, der Kerbschnitt (mit eingesetzten Zähnen) muß größer sein als die Stärke des Spaltkeils.
 10. Die Kreissäge nie mit schrägstehendem oder seitlich stehendem Sägeblatt einsetzen.
 11. Immer darauf achten, daß das Werkstück keine fremden Gegenstände wie Nägel enthält.
 12. Der Spaltkeil soll immer verwendet werden, ausgenommen wenn in die Mitte des Werkstücks gesenkt wird.
 13. Der äußere Durchmesser des Sägeblatts sollte im Bereich von 305 mm bis 335 mm sein.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Schnittiefe	90°	128 mm
	45°	85 mm
Leistungsaufnahme*		2000 W
Leeraufdrehzahl		3400/min.
Gewicht (ohne Kabel)		13 kg

* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Sägeblatt (Durchmesser 335 mm) 1
 - (2) Schlüssel 1
 - (3) Parallelanschalg 1
 - (4) Flügelschraube 1
 - (5) Spaltkeil 1
 - (6) Sechskantschraube 2
 - (7) Adapterring (für 30-mm-Sägeblatt) 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- Staubsammeladapter
Schließen Sie den Saugschlauch zum Absaugen von Staub an dem Staubsauger an (siehe **Abb. 10**).

ANWENDUNG

Schneiden verschiedener Holzarten.

VOR INBETRIEBNAHME

- 1. Netzspannung**
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- 2. Netzschalter**
Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Schaffung einer hölzernen Werkbank. (Abb. 1)

Da das Sägeblatt über die Unterkante des Schnittholzes hinausragt, wird das Schnittholz beim Schneiden auf eine Werkbank gelegt. Wenn ein Holzklötz als Untergestell verwendet wird, ist ein ebener Untergrund dafür zu wählen, damit er richtig stabilisiert ist. Ein unstabiles Untergestell ist gefährlich.

ACHTUNG

Um einem möglichen Unfall zu vermeiden, ist immer darauf zu achten, daß der nach dem Schneiden verbleibende Teil des geschnittenen Holzes gut verankert ist oder in Position gehalten wird.

EINSTELLUNG VOR DEM SCHNEIDEN

1. Einstellen der Schnittiefe

Wie in **Abb. 2** gezeigt, kann die Schnittiefe durch Lösen des Klemmhebels und Verschieben der Grundplatte eingestellt werden. Wenn die Basis und das Sägeblatt in einem rechten Winkel zu einander stehen, so verwenden Sie die Verbindungsskala zum Einstellen der Schnittiefe.

Messen Sie zum genauen Einstellen der Schnittiefe den Betrag, den das Sägeblatt über die Grundplatte hervorsteht, da die Skalenmarkierungen nur als

Anhalt gedacht sind. Nach der Einstellung den Klemmhebel fest anziehen.

2. Installieren des Spaltkeils

(1) Die Grundplatte nach oben richten und den Klemmhebel lösen. Die Grundplatte anheben, bis die Schnitttiefe am Hauptgerät den Mindestzustand erreicht, und dann den Klemmhebel anziehen und die Grundplatte sichern. (**Abb. 2**)

(2) Den Spaltkeil mit den zwei angebrachten Schrauben sicher am Arm befestigen. (**Abb. 3**)

3. Einstellen des Spaltkeils

Die Sechskantmutter, mit der der Spaltkeil festgeklemmt ist, wird gelockert, der Spaltkeil in die in **Abb. 4** gezeigte Position gebracht und die Mutter fest angezogen. Nach der Einstellung ist zu prüfen, daß sich der Spaltkeil entsprechend der eingestellten Schnitttiefe bewegt.

4. Einstellen des Schrägwinkels

Wie in **Abb. 5** gezeigt, kann das Sägeblatt durch Lösen der Flügelschraube an der Skala und der Flügelschraube an der Rückseite der Basis (**Abb. 2**) maximal 45° zur Grundplatte geneigt werden. Immer sicherstellen, daß die Flügelschrauben nach der Einstellung wieder fest angezogen worden sind.

5. Einstellung des Parallelenschlags (**Abb. 6**)

Die Schneidposition kann nach Lösen der Flügelschraube durch Verstellen des Parallelenschlags nach rechts oder links eingestellt werden. Der Parallelenschlag kann an der rechten oder der linken Seite der Grundplatte angebracht werden.

SCHNEIDEVERFAHREN

1. Den Sägekörper (Grundplatte) auf das zu sägende Holz stellen und das Sägeblatt mittels der gekerbten Linie an der Vorderseite der Basis auf die vormarkierte Schnittlinie ausrichten. Wenn das Sägeblatt nicht geneigt ist, auf die rechte vormarkierte Linie ausrichten, und bei Neigung um 45° auf die linke vormarkierte Linie ausrichten. (**Abb. 6**)

2. Es ist darauf zu achten, daß der Schalter auf „EIN“ geschaltet ist, ehe das Sägeblatt mit dem Schnittholz in Berührung kommt. Der Schalter wird eingeschaltet, wenn der Drücker eingedrückt wird und ausgeschaltet, wenn der Drücker losgelassen wird.

3. Optimaler Schnitt wird durch geradlinige Bewegung der Kreissäge mit angemessener Geschwindigkeit erreicht.

ACHTUNG

- Ehe mit dem Sägen begonnen wird, muß das Sägeblatt die volle Umdrehungsgeschwindigkeit erricht haben.
- Bleibt das Sägeblatt hängen oder macht es ein ungewöhnliches Geräusch während des Schneidens, ist der Schalter sofort auszuschalten.
- Das Anschlußkabel darf niemals in die Nähe des laufenden Sägeblattes kommen.

ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTES

ACHTUNG

Zur Verhütung schwerwiegender Unfälle sicherstellen, daß der Schalter auf AUS steht und der Stecker aus der

Steckdose gezogen ist.

1. Entfernen des Sägeblatts

(1) Die maximale Schittiefe einstellen und die Kreissäge wie in **Abb. 7** gezeigt aufstellen.

(2) Den Verriegelungshebel herunterdrücken, um die Spindel zu verriegeln, und die Sechskantkopfschraube mit dem mittelieferten Schraubenschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen.

(3) Das Sägeblatt entfernen, während der Hebel der Sicherheitsabdeckung gehalten wird, um sie voll eingezogen zu halten.

2. Anbringen des Sägeblatts

(1) Alles Sägemehl von Spindel, Schraube und Beilegscheiben entfernen.

(2) Der Innendurchmesser des Sägeblatts ist je nach Verkaufsort unterschiedlich.

(a) Wenn das Sägeblatt einen Innendurchmesser von 25 mm hat (**Abb. 8 (a)**).

Das Sägeblatt an Unterlegscheibe (A) deren Größe dem Innendurchmesser des Sägeblattes gleich ist anbringen, und die Konkavseite von Unterlegscheibe (B) so anbringen, daß sei zum Sägeblatt zeigt.

(b) Wenn das Sägeblatt einen Innendurchmesser von 30 mm hat. (**Abb. 8 (b)**).

Den Adapterring an Unterlegscheibe (A) deren Größe dem Innendurchmesser des Adapterrings gleich ist anbringen und das Sägeblatt an den Adapterring anbringen, so das die Konkavseite von Unterlegscheibe (B) zum Sägeblatt zeigt.

(3) Das Sägeblatt muß so angebracht werden, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt mit dem auf der Abdeckung eingepprägten Pfeil übereinstimmt.

(4) Die das Sägeblatt haltende Sechskantkopfschraube von Hand so weit wie möglich anziehen. Dann den Verriegelungshebel herunterdrücken, die Spindel verriegeln, und die Schraube fest anziehen.

VORSICHT

Nach dem Anbringen des Sägeblatts sicherstellen, daß der Verriegelungshebel wieder in seine ursprüngliche Stellung zurückgekehrt ist.

WATUNG UND INSPEKTION

1. Inspektion des Sägeblattes:

Da durch ein stumpfes Sägeblatt die Leistung abnimmt und ein mögliches Versagen des Motors verursacht wird, muß das Sägeblatt geschärft oder ersetzt werden, sobald Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben:

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblicher Gefahr führen.

3. Inspektion der Kohlenbürsten: (**Abb. 9**)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Übermäßig abgenutzte Kohlebürsten führen zu Motor, problemen. Deshalb wird eine Kohlebürste durch eine neue ersetzt, die dieselbe Nummer trägt wie auf der Abbildung gezeigt hat, wenn sie teilweise oder ganz verbraucht ist. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Halterung frei bewegen können.

4. Austausch einer Kohlenbürste:

Der Bürstendeckel wird mit einem Steckschlüssel abmontiert. Dann kann die Kohlenbürste leicht entfernt werden.

5. Wartung des Motors:

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Electrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs-und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die Meßwerte wurden entsprechend EN50144 bestimmt.

Der typische A-gewichtete Schalldruck ist 91 dB (A).

Der typische A-gewichtete Schalleistungspegel ist 104 dB (A).

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewichtete Effektiv-Beschleunigungswert überschreitet nicht 2.5 m/s².

PRECAUTIONS GENERALES DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre. Des ateliers ou des établis en désordre risquent de provoquer des accidents.
- Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
Ne pas les utiliser dans des endroits humides. Travailler dans un endroit bien éclairé.
Ne pas utiliser ces outies à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
Les outils électriques produisent des étincelles lors de leur utilisation. Des étincelles se produisent également quand on les met sous/hors tension. Ne jamais utiliser d'outil électrique dans des endroits dangereux contenant de la laque, de la peinture, de la benzine, du solvant, de l'essence, des gaz, des produits adhésifs et d'autres produits combustibles ou explosifs.
- Protection contre une décharge électrique. Eviter tout contact corporel avec des surfaces de mise à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.
- Tenir les enfants éloignés. Ne pas laisser les visiteurs toucher l'outil ou son cordon d'alimentation. Il est préférable de tenir les visiteurs à l'écart de l'aire de travail.
- Ranger les outils non utilisés. Quand on ne les utilise pas, il est recommandé de ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé ou hors de portée des enfants.
- Ne pas forcer l'outil. Il fonctionnera mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Utiliser l'outil approprié. Ne pas essayer de faire avec un petit outil le travail prévu pour un outil plus important. Toujours utiliser l'outil adéquat; par exemple, ne pas se servir d'une scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des billots de bois.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas mettre de vêtements flottants ou de bijoux qui risquent d'être pris dans les pièces mobiles. Si l'on travaille à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants de caoutchouc et des chaussures à semelles antidérapantes. Veiller à s'attacher les cheveux ou à mettre un bonnet si on a les cheveux longs.
- Porter des lunettes protectrices. Mettre un masque si l'opération de coupe crée de la poussière.
- Prendre soin du fil. Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le fil et ne pas le débrancher en tirant sur le fil d'un coup sec. Tenir le fil à l'abri de la chaleur, l'éloigner de l'huile ou de bords tranchants.
- Fixer fermement la pièce à travailler. Utiliser des agrafes ou un étai pour la maintenir, C'est plus sûr que d'utiliser ses mains et cela les libère pour faire fonctionner l'outil.
- Ne pas présumer de ses forces. Essayer de garder son équilibre en toute circonstance.
- Entretien des outils avec soin. Les conserver bien aiguisés et les nettoyer afin d'en obtenir les meilleures performances et de pouvoir les utiliser sans danger. Suivre les instructions pour le graissage et le changement des accessoires. Vérifier régulièrement les fils et cordons et s'ils sont endommagés, les faire réparer par une personne compétente. Vérifier régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans huile ni graisse. Débrancher les outils lorsqu'on ne les utilise pas, avant toute opération d'entretien et lors du changement d'accessoire; comme par exemple quand on change les lames, les forets, les fraises, etc.

15. Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de toujours vérifier que les clés de réglage sont bien retirées de l'appareil avant de le mettre en marche.
16. Eviter toute mise en marche accidentelle. Ne pas transporter l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est sur la position d'arrêt quand on branche l'outil.
17. Utilisation de rallonges à l'extérieur. Quand on utilise l'outil à l'extérieur, ne se servir que des rallonges prévues pour l'extérieur et portant une marque distinctive.
18. Soyez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatigué.
19. Vérifier les pièces endommagées. Avant d'utiliser davantage l'outil, vérifier attentivement toute pièce endommagée afin de déterminer si l'outil peut fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est prévu. Vérifier l'alignement et la flexion des pièces mobiles, la cassure des pièces, le montage et toute autre condition risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Un protecteur ou toute autre pièce endommagée devra être correctement réparé ou remplacé par un service d'entretien autorisé, sauf autre indication dans ce mode d'emploi. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service d'entretien autorisé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.
20. Ne pas utiliser les outils électriques pour des applications autres que celles stipulées dans le mode d'emploi.
21. L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HITACHI peut présenter un danger pour l'utilisateur.
22. Toute réparation doit être effectuée par un réparateur agréé. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures dus à une réparation effectuée par une personne non autorisée ou par une mauvaise utilisation de l'outil.
23. S'assurer de l'intégrité de fonctionnement des outils électriques; ne pas en retirer les capots ou vis montés.
24. Ne pas toucher les pièces mobiles ou les accessoires tant que l'outil n'est pas débranché.
25. Utilisez votre outil à une puissance inférieure à celle indiquée sur la plaque d'identification; sinon on risque d'endommager la finition et de réduire la capacité de travail en raison d'une surcharge du moteur.
26. Ne pas essuyer les pièces en plastique avec du solvant. Les solvants contenant des ingrédients abrasifs comme l'essence, le diluant, la benzine, le tétrachlorure de carbone, l'alcool, l'ammoniaque et l'huile ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage des pièces en plastique qui risqueraient des dégâts divers tels que des fissures. Nettoyer les pièces en plastique avec un linge doux légèrement humecté d'eau savonneuse.
27. N'utiliser que les pièces de rechange HITACHI d'origine.
28. Cet outil ne doit être démonté que lors du remplacement des balais carbone.
29. La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA SCIE CIRCULAIRE

1. Ne pas utiliser de lames déformées ou fendues.
2. Ne pas utiliser de lames en acier à coupe rapide.
3. Ne pas utiliser de lames ne correspondant pas aux caractéristiques spécifiées dans ces instructions.
4. Ne pas arrêter les lames de la scie par pression latérale sur le disque.
5. Conserver toujours les lames aiguisées.
6. S'assurer que le capot de sécurité déplace sans heurts et librement.
7. Ne jamais utiliser la scie circulaire avec son capot de sécurité fixé en position ouverte.
8. S'assurer que le mécanisme de rétraction du système de protection fonctionne correctement.
9. Les lames de la scie doivent être plus minces que la lame fendue et la largeur de la coupe, ou de l'entaille (avec un jeu de dents) doit être plus importante que l'épaisseur de la lame fendue.
10. Ne jamais utiliser la scie circulaire avec la lame tournée vers le haut ou sur le côté.
11. Vérifier que la pièce à couper est dépourvue de corps étrangers comme des clous.
12. La lame fendue doit toujours être utilisée sauf quand la scie attaque le milieu de la pièce de travail.
13. Les lames de scie doivent avoir un diamètre extérieur compris entre 305 mm et 335 mm.

SPECIFICATIONS

Tension (par zone)*		(110V, 220V, 230V, 240V) \cup
Profondeur de coupe	90°	128 mm
	45°	85 mm
Puissance*		2000 W
Vitesse hors charge		3400/min.
Poids (sans fil)		13 kg

* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique se trouvant sur le produit, car elle peut changer suivant les régions.

ACCESSOIRES STANDARD

- | | |
|---------------------------------------|---|
| (1) Lame de scie (Diam. 335 mm) | 1 |
| (2) Clef | 1 |
| (3) Pièce de guidage | 1 |
| (4) Boulon-papillon | 1 |
| (5) Couteau | 1 |
| (6) Boulon à tête hexagonale | 2 |
| (7) Bague adaptatrice | 1 |
| (Pour la lame de 30 mm de dia.) | |
- Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES EN OPTION (Vendus séparément)

- Adaptateur de recueille-poussière

Connecter le tuyau de l'aspirateur (voir la **Fig. 10**).

Les accessoires en option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATION

La coupe du bois.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Source de puissance

S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique du produit.

2. Interrupteur de puissance

S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRÊT. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHÉ, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. Fil de rallonge

Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.

4. Préparation d'un support en bois. (Fig. 1)

Pour que la lame dépassera la surface inférieure du morceau de bois, placer le morceau de bois sur un support pour la coupe. Si vous utilisez un bloc carré, choisissez un sol plat pour être sûr qu'il repose de manière stable. Un support instable peut entraîner un fonctionnement dangereux.

ATTENTION

Afin d'éviter un possible accident, s'assurer toujours que la portion de bois restant après la coupe est bien ancrée ou maintenue en place.

REGLAGE AVANT LE TRAVAIL

1. Réglage de la profondeur de coupe:

Comme indiqué sur la **Fig. 2**, le réglage de la profondeur de coupe s'effectue en desserrant le levier de serrage et en déplaçant la base. Lorsque l'embase et la lame se trouvent à angle droit, utiliser l'échelle coulissante pour régler la profondeur de coupe.

Mesurer la distance d'extension de la lame pour régler la profondeur de coupe à la distance voulue car les marques de graduation ne sont données qu'à titre de référence. Lorsque le réglage est terminé, resserrer le levier de serrage à fond.

2. Installation du couteau:

- (1) Placer la base de façon qu'elle soit tournée vers le haut et desserrer le levier de serrage. Soulever la base jusqu'à ce que la profondeur de coupe de l'outil principal atteigne le niveau minimum, serrer le levier de serrage et fixer la base. (**Fig. 2**)
- (2) Fixer solidement le couteau sur le bras à l'aide des deux boulons joints. (**Fig. 3**)

3. Réglage du couteau:

Desserrer le boulon à tête hexagonale utilisé pour fixer le couteau, régler ce dernier dans la position de la **Fig. 4**, et resserrer le boulon. Après réglage, vérifier que le couteau se déplace conformément à la profondeur de coupe réglée.

4. Réglage de l'angle d'inclinaison:

Comme indiqué sur la **Fig. 5**, en desserrant le boulon-papillon de l'échelle et le boulon-papillon (**Fig. 2**) du dos de la base, il est possible d'incliner la scie jusqu'à un angle maximal de 45° par rapport à la base. Toujours bien s'assurer que les boulons-

papillons sont bien serrés à fond après avoir effectué le réglage.

5. Réglage de la pièce de guidage (Fig. 6)

La position de coupe se règle en déplaçant la pièce de guidage vers la gauche ou la droite après avoir desserré le boulon-papillon. La pièce de guidage se monte soit du côté gauche, soit du côté droit de la base.

PROCÉDURES DE COUPE

1. Placer le corps de la scie (base) sur le morceau de bois et aligner le trait de coupe pré-tracé sur la lame de la scie, en utilisant le trait gravé sur le devant de la base. Aligner sur le trait pré-tracé de droite quand il n'y a pas d'inclinaison, et sur le trait pré-tracé de gauche avec une inclinaison de 45°. (**Fig. 6**)

2. S'assurer que l'interrupteur est en position MARCHÉ lorsque la lame de la scie entre en contact avec le bois. L'interrupteur est en position MARCHÉ lorsqu'on appuie sur la détente et en position ARRÊT lorsqu'on relâche la détente.

3. Un déplacement en ligne droite de la scie circulaire à vitesse constante assurera une coupe optimale.

ATTENTION

- Avant de commencer de scier, s'assurer que la lame a atteint sa pleine vitesse.
- Si la lame s'arrête ou fait un bruit anormal pendant le fonctionnement, couper aussitôt l'interrupteur.
- Veiller toujours à ce que le fil électrique n'approche pas de la lame en rotation.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA LAME

ATTENTION

Pour éviter les risques d'accident grave, vérifier que l'interrupteur est en position ARRÊT et que la fiche est débranchée de la prise secteur.

1. Dépose de la lame de scie:

- (1) Régler la profondeur de coupe au maximum et placer la scie circulaire comme indiqué à la **Fig. 7**.

- (2) Appuyer sur le levier de blocage pour bloquer l'arbre, et enlever le boulon à tête hexagonale à l'aide de la clé fournie en le tournant vers la gauche.

- (3) Retirer la lame de scie en tenant le levier du capot de sécurité de façon à le maintenir complètement rentré dans le capot de la scie.

2. Mise en place de la lame de scie:

- (1) Enlever toute la sciure qui s'est accumulée sur l'arbre et sur les rondelles.
- (2) Le diamètre intérieur de la lame diffère selon les régions du marché.

- (a) Au cas où diamètre intérieur de la lame est de 25 mm (**Fig. 8 (a)**).

Monter la lame de la scie à la rondelle (A) dont la grandeur est identique à celle du diamètre intérieur de la lame de la scie, et avec le côté concave de la rondelle (B) faisant face à la lame de la scie.

- (b) Au cas où le diamètre intérieur de la lame est de 30 mm (**Fig. 8 (b)**).

Monter la bague adaptatrice à la rondelle (A) dont la grandeur est identique à celle du diamètre intérieur de la bague adaptatrice et monter la lame de la scie à la bague adaptatrice avec le côté concave de la rondelle (B) faisant face à la lame de la scie.

- (3) Pour que le sens de rotation de la lame de scie soit correct, il faut que la flèche de la lame soit dirigée dans le même sens que celle qui est gravée en relief sur le capot de la scie.

- (4) Serrer au maximum et à la main le boulon d'épaulement à tête hexagonale qui fixe la lame de scie. Ensuite, appuyer sur le levier de blocage, bloquer l'arbre et serrer le boulon à fond.

ATTENTION

Lorsque le montage de la lame de scie est terminé, vérifier que le levier de blocage est revenu à sa position originale et qu'il est bien fixé.

ENTRETIEN ET CONTROLE**1. Contrôle de la lame:**

Comme une lame émoussée diminue l'efficacité et peut provoquer un mauvais fonctionnement, aiguiser et remplacer la lame dès que des traces d'abrasion sont visibles.

2. Contrôle des vis de montage:

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrées. Sinon, il y a danger sérieux.

3. Contrôle des balais de charbon: (Fig. 9)

Le moteur utilise des balais en carbone que sont des pièces que s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, le remplacer par un nouveau du même No. que celui montré à la figure quand il est usé ou à la limite d'usure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

4. Remplacement d'un balai de charbon:

Démonter le capuchon du balai avec un tournevis à petite tête. Le balai en carbone peut se retirer facilement.

5. Entretien du moteur:

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

NOTA

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

~~~~~  
Ce produit est conforme aux prescriptions 76/899/CEE et 82/499/CEE. Référence VDE 5008.6-2660-0105  
~~~~~

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN50144.

Le niveau de pression acoustique pondéré A type est de 91 dB (A).

Le niveau de puissance sonore pondéré A type est de 104 dB (A).

Porter un casque de protection.

L'accélération quadratique pondérée typique n'excède pas 2,5 m/s².

PRECAUZIONI GENERALI

1. Mantenere sempre pulita l'area dove si lavora. Un'area di lavoro sempre pulita aiuta ad evitare incidenti.
2. Tenere nella dovuta considerazione le condizioni dell'ambiente di lavoro. Non esporre gli elettrotensili alla pioggia. Non usare gli elettrotensili in luoghi molto umidi o bagnati. Mantenere pulita l'area di lavoro. Non usare gli elettrotensili in vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Gli elettrotensili possono produrre delle scintille durante l'uso, oppure semplicemente accendendoli e spegnendoli. Non usare mai gli elettrotensili in vicinanze di lacche, vernici, benzina, diluenti, gas, sostanze adesive o altro materiale che possa infiammarsi od esplodere.
3. Fare attenzione alle scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (tubi, radiatori, stufe, esterno di un refrigerante e simili).
4. Tenere lontano i bambini. Non permettere che persone estranee ai lavori tocchino gli elettrotensili o i cavi della corrente elettrica. Le persone non addette al lavoro non dovrebbero nemmeno avvicinarsi.
5. Riporre gli elettrotensili non usati in luogo adatto. Quando non utilizzati, gli elettrotensili vanno tenuti in un luogo asciutto, chiusi a chiave o in alto, fuori dalla portata dei bambini.
6. Non forzare mai gli elettrotensili. Qualsiasi lavoro viene eseguito meglio e più velocemente alla velocità per la quale l'elettrotensile è stato formulato.
7. Scegliere sempre l'utensile elettrico adatto. Non forzare un piccolo elettrotensile o un accessorio a fare un lavoro di un utensile o accessorio più grande. Non usare gli elettrotensili per dei lavori per i quali non sono stati formulati (non usare, per esempio, una sega circolare per tagliare grossi tronchi).
8. Vestirsi in modo adatto. Non portare abiti larghi o gioielli, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento degli elettrotensili. Lavorando all'es terno, si raccomanda l'uso di guanti di gomma e di scarpe antidirruccio. Chi porta capelli lunghi dovrebbe utilizzare un'apposita cuffia protettiva.
9. Usare occhiali protettivi. Eseguendo dei lavori di taglio che producono molta polvere, usare anche una mascherina antipolvere.
10. Non maltrattare il cavo della corrente elettrica. Non trasportare gli elettrotensili prendendoli per il cavo della corrente e non scollarli dalla presa in tal modo. Tenere il cavo della corrente lontano dal calore, olio ed oggetti taglienti.
11. Lavorare su oggetti fermi. Fissare saldamente l'oggetto in una morsa. E' più sicuro che non tenendolo fermo con le mani, che restano libere per maneggiare l'elettrotensile.
12. Non squilibrare il corpo durante l'esecuzione di un lavoro. Stare sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
13. Trattare gli utensili elettrici con cura. Tenerli sempre puliti ed affilati per un funzionamento migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni date per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente le condizioni del cavo della corrente. Se dovesse essere rovinato, farlo sostituire presso un Centro Assistenza. Non usare cavi di prolungamento rovinati. Mantenere le impugnature sempre pulite, libere soprattutto da olio e grasso.

14. Quando non si usa, prima di eseguire una qualsiasi operazione di manutenzione e prima di intraprendere qualsiasi sostituzione di accessori (lama, punte, ecc.), scollegare sempre l'elettrotensile.
15. Togliere sempre le chiavi di regolazione dall'attrezzo. E' buona abitudine controllare sistematicamente che nessuna chiave di regolazione sia più attaccata all'elettrotensile, prima di metterlo in funzione.
16. Evitare che l'elettrotensile possa inavvertitamente essere messo in funzione. Non trasportare gli elet troutensili mantenendo il dito sull'interruttore, mentre sono collegati alla rete. Prima di collegarli, controllare che l'interruttore sia in posizione di spento.
17. All'esterno, fare uso di cavi di prolungamento. In questo caso, controllare che il cavo sia adatto per l'uso all'esterno, e che questo sia indicato esplicitamente.
18. Stare sempre attenti. Guardare sempre nel punto in cui si esegue il lavoro. Non usare utensili elettrici se si è stanchi.
19. Controllare qualsiasi parte che sembra danneggiata. Prima di riprendere l'uso degli elettrotensili, controllare attentamente che la parte apparentemente danneggiata possa ancora essere usata in modo da assolvere la sua funzione. Controllare che le parti mobili siano nella loro posizione corretta, che nessun pezzo sia rotto, che tutti i pezzi siano montati correttamente, e controllare altri punti importanti per il funzionamento dell' utensile elettrico. Qualsiasi pezzo danneggiato deve essere riparato o sostituito da un Centro Assistenza autorizzato, a meno che dettagliate istruzioni in proposito siano date nel presente manuale. Non usare l'elettrotensile se non può essere acceso o spento per mezzo del suo interruttore.
20. Non usare l'elettrotensile per scopi diversi da quelli espressamente citati nel manuale istruzioni.
21. L'uso di ogni altro accessorio o dispositivo di attacco diverso da quelli raccomandati in questo manuale istruzioni o nel catalogo HITACHI potrebbe causare danni personali.
22. La riparazione deve essere effettuata solamente dal personale autorizzato. Il produttore non è responsabile per danni o incidenti causati da persone non autorizzate, nè dell'eventuale mal utilizzo dell'utensile.
23. Per assicurare che l'utensile elettrico funzioni sempre nel modo previsto, non togliere coperchio, viti o altre parti.
24. Non toccare le parti mobili o gli accessori se non è stata tolta la spina dalla presa della corrente.
25. Usare l'elettrotensile a livelli di potenza inferiori a quelli indicati sulla targhetta, altrimenti si rischia di rovinare la rifinitura e di diminuire l'efficienza a causa del sovraccarico del motore.
26. Non usare diluenti per pulire le parti di plastica. Diluenti quali petrolio, benzina, tetracloride di carbonio, ammoniaca e olio contenente sostanze cloriche possono danneggiare e corrodere le parti di plastica. Evitare di pulire l'elettrotensile con tali solventi. Per la pulizia delle parti di plastica, usare un panno morbido inumidito in acqua saponata.
27. Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali HITACHI.
28. Questo elettrotensile deve essere smontato solo per sostituire le spazzole di carbone.
29. Il disegno completo dello smaccato, inserito in questo manuale istruzioni, dovrebbe essere utilizzato solo dal personale autorizzato.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA SEGA CIRCOLARE

1. Non usare lame deformate o rotte.
2. Non usare lame di acciaio rapido.
3. Non usare lame non conformate alle caratteristiche specificate in queste istruzioni.
4. Non fermare la lama della sega mediante pressione laterale sul disco.
5. Tenere sempre affilate la lame.
6. Assicurarsi che il coperchio di sicurezza si muova senza resistenza e liberamente.
7. Non usare MAI la sega circolare con il coperchio di sicurezza fissato in posizione aperta.
8. Assicurarsi che tutti i meccanismi di ritrazione del sistema di protezione funzionino correttamente.
9. Le lame della sega devono essere più fini del coltello e la larghezza del taglio, o dell'incisione (con il set dentellato), deve essere maggiore dello spessore del coltello.
10. Non impiegare MAI la sega circolare con la lama girata verso l'alto o lateralmente.
11. Assicurarsi che l'oggetto da lavorare sia privo di corpi estranei, come per esempio chiodi.
12. Il coltello dovrebbe essere sempre usato eccetto quando si preme nel mezzo del pezzo di lavoro.
13. Le lame della sega devono avere un diametro esterno compreso nella gamma da 305 mm a 335 mm.

CARATTERISTICHE

Voltaggio (per zona)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Profondità di taglio	90°	128 mm
	45°	85 mm
Potenza assorbita*		2000 W
Velocità senza carico		3400/min.
Peso (senza il cavo)		13 kg

* Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perchè essa varia da zona a zona.

ACCESSORI STANDARD

- | | |
|--|---|
| (1) Lama (Dia. 335 mm) | 1 |
| (2) Chiave | 1 |
| (3) Guida | 1 |
| (4) Bullone a farfala | 1 |
| (5) Coltello separatore | 1 |
| (6) Bullone a testa esagonale | 2 |
| (7) Anello adattatore (per la lama della sega dal diametro di 30 mm) | 1 |

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI OPZIONALI (venduti a parte)

- Adattare per captazione delle polveri
Collegare il tubo aspirante in modo da raccogliere la segatura con l'aspirapolvere (vedere la Fig. 10).

Gli accessori opzionali possono essere cambiati senza preavviso.

IMPIEGHI

Taglio di vari tipi di legno.

PRIMA DELL'USO

1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparuccio.

2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è acceso, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

3. Prolunga del cavo

Quando l'ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.

4. Preparazione di un banco di lavoro di legno.

(Fig. 1)

Poiché la lama oltrepassa la superficie inferiore del legno da tagliare, mettere il legno su un banco di lavoro quando si effettua il taglio.

Se si usa un blocco quadrato come banco di lavoro, scegliere un suolo livellato al fine di assicurare la sua necessaria stabilità. Un piano di lavoro instabile comporta un funzionamento pericoloso.

ATTENZIONE

Al fine di evitare eventuali incidenti, fare sempre in modo che la parte di legno che resta dopo il taglio sia ben ancorata o tenuta in posizione.

REGOLAZIONI PRIMA DEL TAGLIO

1. Regolazione della profondità di taglio

Come mostrato nella Fig. 2, la regolazione della profondità di taglio può essere effettuata allentando la leva di bloccaggio e spostando la base. Quando la base e la lama della sega vengono a trovarsi ad

angolo retto, usare la scala per regolare la profondità di taglio.

Misurare il tratto per il quale la lama della sega si estende in modo da regolare la profondità di taglio per il tratto corretto perché i segni della scala sono indicati solo come riferimento. A regolazione avvenuta serrare bene la leva di bloccaggio.

2. Installazione del coltello separatore

(1) Collocare la base rivolta verso l'alto e allentare la leva di bloccaggio. Sollevare la base fino a che la profondità del taglio sull'apparecchio principale raggiunge lo stato minimo, fissare la leva di bloccaggio e assicurare la base. (Fig. 2)

(2) Installare il coltello separatore sul braccio fissandolo saldamente con i 2 bulloni in dotazione. (Fig. 3)

3. Regolazione del coltello separatore

Allentare il bullone a testa esagonale usato per fissare il coltello separatore; regolare il coltello separatore nella posizione indicata nella Fig. 4 e riserrare bene il bullone. Dopo la regolazione, accertarsi che il coltello separatore si muova secondo la profondità di taglio che è stata imposta.

4. Regolazione dell'angolo di inclinazione:

Come mostrato nella Fig. 5, allentando il bullone ad alette sulla scala e il bullone ad alette (Fig. 2) sul retro della base, è possibile inclinare la lama della sega fino ad un angolo massimo di 45° in rapporto alla base. Assicurarsi sempre che i bulloni ad alette siano serrati saldamente dopo aver effettuato la regolazione desiderata.

5. Regolazione della guida (Fig. 6)

La posizione di taglio può essere regolata spostando la guida verso sinistra o verso destra dopo aver allentato il suo bullone ad alette. La guida può essere montata sia sul lato destro che sul lato sinistro della base.

PROCEDURE PER IL TAGLIO

1. Collocare il corpo della sega (base) sul legno e allineare la linea di taglio premarcata con la lama della sega, usando la linea incisa sulla parte anteriore della base. Allineare la lama con la linea premarcata sulla destra quando la lama non è inclinata, e con la linea premarcata sulla sinistra quando la lama è inclinata a 45°. (Fig. 6)

2. Fare in modo che l'interruttore sia in posizione ON prima che la sega venga a contatto con il legno. L'interruttore è in posizione ON quando il grilletto è premuto ed in posizione OFF quando esso è rilasciato.

3. Si ottiene un taglio ottimale quando la sega circolare si muove dritta con una velocità appropriata.

ATTENZIONE

- Prima di iniziare a segare, assicurarsi che la lama abbia raggiunto la piena velocità di rotazione.

- Nel caso che la lama si arresti o faccia un rumore eccessivo durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'interruttore.

- Fare sempre attenzione ad evitare che il cavo di alimentazione vada vicino alla lama ruotante.

MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLA LAMA

ATTENZIONE

Per evitare gravi incidenti, assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (OFF) e che la spina sia staccata dalla presa di corrente.

1. Rimozione della lama della sega

- (1) Regolare al massimo la profondità di taglio e collocare la sega circolare come mostrato nella **Fig. 7**.
- (2) Premere la leva di bloccaggio per bloccare il mandrino, e rimuovere il bullone a testa esagonale con la chiave in dotazione girandola in senso antiorario.
- (3) Tenendo la leva del coperchio di sicurezza in modo da mantenerla in posizione completamente ritratta nel coperchio della sega, rimuovere la lama della sega.

2. Montaggio della lama della sega

- (1) Eliminare completamente la segatura accumulatasi sul mandrino, sul bullone e sulle rondelle.
- (2) Il diametro interno della lama della sega varia a seconda della zona nella quale essa viene posta in vendita.
 - (a) Per il montaggio della lama a sega con diametro interno di 25 mm (**Fig. 8 (a)**), montare la lama a sega con l'anello (A) la cui misura è uguale al diametro interno della lama a sega ponendo la parte concave dell'anello (B) rivolta fersa la lama a sega.
 - (b) Nel caso della lama a sega con diametro interno di 30 mm (**Fig. 8 (b)**), montare l'anello adattatore all'anello (A) la cui misura è identica al diametro interno dell'anello adattatore e si monti la lama a sega nell'anello adattatore ponendo la parte concave dell'anello (B) rivolta verso la lama a sega.
- (3) Per controllare la direzione di rotazione appropriata della lama della sega, la direzione della freccia sulla lama deve coincidere con la direzione della freccia in rilievo sul coperchio della sega.
- (4) Serrare il più strettamente possibile con le dita il bullone a testa esagonale che trattiene la lama della sega. Quindi premere la leva di bloccaggio, bloccare il mandrino e serrare saldamente il bullone.

ATTENZIONE

Dopo aver finito di montare la lama della sega, ricontrollare che la leva di bloccaggio sia stata riportata saldamente nella posizione originale.

MANUTENZIONE E CONTROLLI

1. Controllo della lama

Poiché l'uso di lame logose diminuisce l'efficacia e causa eventuali disfunzioni del motore, affilare o sostituire la lama non appena si nota la sua usura.

2. Controllo delle viti di tenuta:

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.

3. Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 9)

Il motore impiega spazzole di carbone che sono materiali di consumo. Poiché una spazzola di carbone

toppo logora può creare fastidi al motore, sostituire la spazzola con una dello stesso numero indicato nella figura quando esse è logora fino al limite del regolamento e quasi.

Tenere inoltre sempre pulite le spazzole di carbone e fare in modo che esse scorrano liberamente nell'interno del portaspazzola.

4. Sostituzione di una spazzola di carbone:

Togliere la capsula della spazzola con un cacciavite a taglio. La spazzola può così essere agevolmente rimossa.

5. Manutenzione del motore:

L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN50144.

Il livello di pressione sonora pesato A tipico è di 91 dB (A).
Il livello di potenza sonora pesato A tipico è di 104 dB (A).
Indossare protezioni per le orecchie.

Il valore tipico di accelerazione quadrata media a radice pesata non supera 2,5 m/s².

ALGEMENE VOORZORGMATREGELN

1. Houd de plaats waar gewerkt wordt schoon. Niet opgeruimde werkplaatsen en werkbanken verhogen het gevaar van ongelukken.
2. Kies een geschikte omgeving om te werken. Stel elektrisch gereedschap niet aan regen bloot. Gebruik elektrisch gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen.
Zorg dat de werkplaats goed verlicht is.
Houd het gereedschap uit de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap ontstaan er vonken, ook bij het in- en uitschakelen. Gebruik elektrisch gereedschap daarom nooit in de buurt van verf, verfverdunder, benzine, gassen, plakmiddelen of andere materialen die kunnen ontvlammen of een exploderen.
3. Vermijd een elektrische schok. Let er daarom op dat er geen contact is met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, keukenfornuis of ijskast.
4. Houd kinderen uit de buurt. Laat bezoekers het gereedschap of snoer niet aanraken. Alle bezoekers moeten een veilige afstand tot de werkplaats aanhouden.
5. Ruim alle overbodig gereedschap op. Gereedschap dat niet gebruikt wordt moet op een droge, hooggelegen of af te sluiten plaats buiten het bereik van kinderen opgeborgen worden.
6. Forceer het gereedschap niet. Het levert een betere en veiligere prestatie op de snelheid waarvoor zij werd ontworpen.
7. Gebruik het juiste gereedschap. Gebruik een klein gereedschap of hulpstuk niet voor werkzaamheden waarvoor een apparaat met groot vermogen vereist is. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is (bijvoorbeeld gebruik van de cirkelzaag voor het zagen van bomen).
8. Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleren of armbanden e.d. daar deze in de bewegende delen verstrikt kunnen raken. Bij het werken buitenshuis wordt het gebruik van rubber hand schoenen en stevige, niet glijdende schoenen aanbevolen.
9. Draag een veiligheidsbril. Ontstaat er veel stof tijdens het werken, draag dan eveneens een gezichtsbeschermer en/of stofmasker.
10. Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe hoeken.
11. Neem de uiterste veiligheid in acht. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Hierdoor heeft u uw handen vrij om het gereedschap te bedienen.
12. Buig u nooit te ver naar voren. Kies een goede plaats en behoud altijd uw evenwicht.
13. Behandel het gereedschap voorzichtig. Zorg ervoor dat het gereedschap scherp en schoon is zodat een goed en veilig prestatievermogen wordt verkregen. Volg de gebruiksaanwijzing voor het smeren en het verwisselen van toebehoren.
Inspecteer de snoeren regelmatig op beschadiging en laat deze zonodig door een erkend servicecenter repareren. Controleer de verlengsnoeren ook regelmatig en vervang deze bij beschadiging. Houd alle handgrepen droog en schoon en vrij van olie en vet.
14. Trek de stekker uit het stopcontact als het gereedschap niet wordt gebruikt en ook bij onderhouds beurten, het verwisselen van toebehoren zoals bladen, boren, messen e.d.
15. Verwijder sleutels en moersleutels. Maak er een gewoonte van voor het inschakelen te controleren of alle sleutels en moersleutels verwijderd zijn.
16. Schakel het gereedschap niet onverwacht in. Draag geen aangesloten gereedschap met de vinger op de schakelaar. Controleer altijd of het gereedschap uitgeschakeld staat alvorens dit aan te sluiten.
17. Bij het werken buitenshuis dient een verlengsnoer te worden gebruikt. Gebruik dan alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor het werken buitenshuis en desbetreffend gemerkt zijn.
18. Let altijd goed op tijdens het werken. Kijk uit wat u doet en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
19. Bij beschadiging van een van de onderdelen dient dit nauwkeurig te worden nagekeken en gerepareerd alvorens het gereedschap opnieuw in gebruik wordt genomen. Let erop dat het betreffende onderdeel zijn functie goed vervult. Controleer of de bewegende delen goed zijn gemonteerd en vrij kunnen bewegen. Dit om een foutief functioneren van het gereedschap te voorkomen. Bij de beschadiging van een onderdeel dient de reparatie altijd te worden overgelaten aan een erkend service-center, tenzij in deze gebruiksaanwijzing anders wordt voorgeschreven. Laat ook defekte schakelaars vervangen door een erkend service-center. Gebruik het gereedschap niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
20. Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend voor doeleinden die zijn aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
21. Het gebruik van accessoires en toebehoren anders dan in deze gebruiksaanwijzing of in de HITACHI catalogus beschreven zijn, verhoogt het risico op lichamelijk letsel.
22. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde service dienst. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en/of letsel veroorzaakt door reparatie uitgevoerd door ongeautoriseerde service diensten en/of verkeerd gebruik van het gereedschap.
23. Verwijder nooit kappen of schroeven daar dit kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
24. Raak bewegende delen of toebehoren niet aan tenzij de stekker uit het stopcontact is getrokken.
25. Gebruik het gereedschap bij een lagere input dan aangegeven op het label. Dit om beschadiging van de afwerking of het overbelasten van de motor te voorkomen.
26. Plastic onderdelen niet met oplosmiddelen wassen. Middelen zoals benzine, verdunder, kool tetrachloride, alcohol, ammoniak en olie met cholinische inhoud kunnen de plastic onderdelen beschadigen. Deze middelen niet gebruiken.
27. Gebruik uitsluitend originele HITACHI onderdelen.
28. Dit gereedschap mag uitsluitend gedemonteerd worden voor het verwisselen van de koolborstels.
29. De onderdeeltekening in deze handleiding is uitsluitend bestemd voor de geautoriseerde service dienst.

VOORZORGMATREGELN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE CIRKELZAAGMACHINE

1. Gebruik geen zaagbladen die vervormd of verbogen zijn, of waarin barsten en/of scheurtjes zitten.
2. Gebruik geen HSS-zaagbladen (verhard staal).

3. Gebruik geen zaagbladen waarvan de eigenschappen niet overeenkomen met die omschreven in deze instructies.
4. Zorg dat, tijdens het zagen, het zaagblad niet tot stilstand komt door teveel zijwaartse druk.
5. Zorg ervoor dat het zaagblad steeds scherp is.
6. De beschermkap moet gemakkelijk en vrij te bewegen zijn.
7. Gebruik de cirkelzaag nooit wanneer de beschermkap in de geopende stand vergrendeld is.
8. Controleer of het terugspring-mechanisme van de veiligheidskap naar behoren functioneert.
9. Het zaagblad zelf moet dunner zijn dan de splijtwig; maar de breedte van de insnijding, d.w.z. de opening gemaakt door de zaagtanden, moet groter zijn dan de dikte van de splijtwig.
10. De cirkelzaag nooit inzetten met schuinstaand of zijdelings staand zaagblad.
11. Let er steeds op, dat het werkstuk geen vreemde voorwerpen zoals b.v. spijkers, bevat.
12. Gwoonlijk dient altijd de splijtwig gebruikt te worden, behalve wanneer u begint te zagen in het midden van het werkstuk.
13. De zaagbladen dienen een buitendiameter vanaf 305 mm t/m 335 mm te hebben.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
zaagdiepte	90°	128 mm
	45°	85 mm
Opgenomen vermogen*		2000 W
Toerental onbelast		3400/min.
Gewicht (zonder kabel)		13 kg

* Controller het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

STANDAARD TOEBEHOREN

- (1) Zaagblad (Diam. 335 mm) 1
- (2) Sleutel 1
- (3) Parallelgeleider 1
- (4) Vleugelmoer 1
- (5) Splijtwig 1
- (6) Zeshoekige bout 2
- (7) Adapterring (voor het zaagblad met een diameter van 30 mm) 1

De standaard toebehoren kunnen zonder aahkondiging op ieder moment worden veranderd.

EXTRA TOEBEHOREN (los te verkrijgen)

- Stofverzameladapter
Sluit de afzuigslang aan om het zaagsel met behulp van de stofzuiger op te zuigen. (Zie **Afb. 10**).

De extra toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd

TOEPASSINGEN

Het zagen van verschillende houtsoorten.

VOOR HET BEGIN VAN HET WERK

1. **Notspanning**
Controleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.
2. **Netschakelaar**
Controleren of de netschakelaar op „UIT” staat. Wanneer de stekker op het net aangesloten is, terwijl

de schakelaar op „AAN” staat, begint het gereedschap onmiddellijk te draaien, hetwelk ernstig gevaar betekent.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkterrein niet in de buurt van een stopcontact ligt, dan moet men gebruik maken van een verlengsnoer, dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

4. Het in gereedheid brengen van een houten werkbank. (Afb. 1)

Aangezien het zaagblad boven de onderkant van het zaaghout uitsteekt, legt men bij het zagen het zaaghout op een werkbank. Wanneer men van een houtblock als onderstel gebruik maakt, moet men daarvoor een vlakke ondergrond uitkiezen, zodat het ook werkelijk stabiel is. Een onstabiele is gevaarlijk.

LET OP

Om eventuele ongelukken te vermijden, moet men er steeds op letten, dat het na het zagen overgebleven gedeelte van het gezaagde hout goed vastligt of op de plaats gehouden wordt.

INSTELLEN VAN HET GEREEDSCHAP VOOR GEBRUIK

1. Instellen van de zaagdiepte:

Zoals u in **Afb. 2** ziet kan de zaagdiepte worden ingesteld door de klemhendel te lossen en de basisplaat te verschuiven. Wanneer de basisplaat en het zaagblad loodrecht ten opzichte van elkaar zijn, kunt u de zaagdiepte met gebruik van de schaalmarkering instellen.

Meet echter hoeveel het zaagblad wordt uitgetrokken om de zaagdiepte juist in te stellen. De schaalmarkering dient namelijk uitsluitend ter referentie. Zet de klemhendel na het instellen weer goed vast.

2. Plaatsen van de splijtwig:

(1) Plaats de basisplaat omhoog gericht en los de klemhendel. Til de basisplaat omhoog totdat de snijdiepte van het hoofdtoestel in de minimale stand is. Zet vervolgens eerst de klemhendel vast en daarna de basisplaat. (Afb. 2)

(2) Plaats de splijtwig stevig aan de arm met de 2 bijgeleverde bouten. (Afb. 3)

3. Het instellen van de splijtwig:

De zeskantige schroef, die met de splijtwig vastgemaakt is, wordt losgemaakt, de splijtwig wordt in de in **Afb. 4** aangeduide stand gebracht en de moer wordt vastgedraaid. Na het instellen moet er gecontroleerd worden, of de splijtwig zich beweegt volgens de ingestelde zaagdiepte.

4. Instellen van de hoek voor verstekzagen

Zoals u in **Afb. 5** ziet, moet u eerst de vleugelbout op de schaal losdraaien en vervolgens de vleugelbout (**Afb. 2**) op de achterkant van de basisplaat om de zaaghoek in te stellen. De zaaghoek kan in verhouding tot de basisplaat tot maximaal 45° worden gesteld. Controleer dat na het instellen de vleugelmoeren weer goed zijn vastgedraaid.

5. Instellen van de parallelgeleider (Afb. 6)

De zaagstand kan worden ingesteld door de geleider naar links of rechts te draaien nadat de vleugelbout is losgedraaid.

De parallelgeleider kan aan de rechter- of linkerkant van de basisplaat zijn aangebracht.

ZAGEN

- Plaats de zaagkast (basisplaat) op het hout en breng de voorgemarkeerde lijn in lijn met het zaagblad. Gebruik hiervoor de streep op de voorkant van de basisplaat. Breng in lijn met de voorgemarkeerde lijn aan de rechterkant indien het zaagblad niet hellend is, of met de voorgemarkeerde lijn aan de linkerkant indien het zaagblad hellend (45°) is. (Afb. 6)
- Er moet op gelet worden, dat de schakelaar op „AAN” staat, voordat het zaagblad met het zaaghout in aanraking komt. De schakelaar wordt ingeschakeld, wanneer de knop ingedrukt wordt en uitgeschakeld, wanneer de knop losgelaten wordt.
- Door de ronde zaag recht met een passende snelheid te verplaatsen, zal het resultaat optimaal zijn.

LET OP

- Voordat men begint te zagen, moet het zaagblad de volle draaisnelheid bereikt hebben.
- Blijft het zaagblad hangen of het maakt een ongewoon geluid, dan moet de schakelaar onmiddellijk uitgeschakeld worden.
- Het snoer mag nooit in de buurt van het draaiende zaagblad komen.

HET AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN HET ZAGBLAD

LET OP

Voorkom ongelukken en controleer dat de schakelaar op OFF is gedrukt en de stekker uit het stopcontact is getrokken.

1. Verwijderen van het zaagblad

- Stel de maximale zaagdiepte in en plaats de ronde zaag zoals u in **Afb. 7** ziet.
- Druk de borghendel in om de as te vergrendelen en verwijder de zeshoekige bout met de bijgeleverde sleutel door deze naar links te draaien.
- Houd de hendel van het beschermdeksel vast zodat het beschermdeksel geheel in de zaagbeveiliging geklapt is en verwijder tegelijk het zaagblad.

2. Monteren van het zaagblad

- Verwijder stof en zaagsel van de as, bouten en sluitringen.
- Ga vervolgens op een van de volgende wijzen te werk afhankelijk van de binnendiameter van het zaagblad.
 - Bij een zaagblad met een binnendiameter van 25 mm (**Afb. 8 (a)**)
Monteer het zaagblad tegen onderlegschiif (A). De holle kant van onderlegschiif (B) moet dan tegen het zaagblad liggen. De diameter van onderlegschiif (A) komt overeen met de binnendiameter van het zaagblad.
 - Bij een zaagblad met een binnendiameter van 30 mm (**Afb. 8 (b)**).
Monter de adapterring tegen onderlegschiif (A). De diameter van de schiif is identiek aan de binnendiameter van de ring. Monteer het zaagblad vervolgens tegen de adapterring zodat de holle kant van onderlegschiif (B) tegen het zaagblad ligt.

- Controleer de juiste draairichting van het zaagblad. De pijl op het blad moet overeenkomen met de pijl die op de afdekking van de zaag is gedrukt.
- Draai de zeshoekige bout die het zaagblad vastzet met de hand stevig vast. Druk vervolgens op de borghendel, vergrendel de as en draai de bout stevig vast.

LET OP

Nadat u het zaagblad heeft gemonteerd, moet u nogmaals controleren dat de borghendel stevig in de originele stand is gedrukt.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van het zaagblad:

Aangezien het prestatievermogen verminderd wordt door een bot zaagblad en hierdoor een mogelijke weigering van de motor veroorzaakt kan worden, moet een bot zaagblad meteen vervangen worden zodra de slijtage vastgesteld wordt.

2. Inspectie van de bevestigingsschroef:

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven lopstraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

3. Inspectie van de koolborstels (Afb. 9)

Bij de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. Buitengewoon versleten koolborstels leiden tot problemen bij de motor. Dientengevolge dienen de koolborstels vervangen te worden met borstels die hetzelfde nummer hebben als de afbeelding aantoont, wanneer de koolborstel versleten, of bijna versleten is. Bovendien moet de koolborstels altijd schoon zijn en zich in vrij de borstelhouders bewegen kunnen.

4. Het wiesselen van de koolborstel:

Men demonteert de borsteldeksel met een steeksleutel. Men kan de koolborstel dan gemakkelijk verwijderen.

5. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart” van het elektrische gereedschap. Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research-en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN50144.

Het doorsnee A-gewogen geluiddrukknivo is 91 dB (A).

Standaard A-gewogen geluiddrukknivo: 104 db (A)

Draag gehoorbescherming.

De doorsnee gewogen effectieve acceleratiewaarde is gelijk aan of minder dan 2,5 m/s².

PRECAUCION GENERAL POR OPERACION

- Mantener el área de trabajo limpia, áreas y bancos de trabajo desordenados son causa de da ños personales.
- Considerar el medio ambiente del área de trabajo. No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia. No usar herramientas eléctricas en lugares moja dos o húmedos. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No usar las herramientas eléctricas en lugares donde existan líquidos inflamables o gases. Las herramientas eléctricas producen chispas durante la operación y también durante el encendido y el apagado. No utilizar nunca herramientas eléctricas en lugares peligrosos que contengan laca, pintura, bencina, disolventes, gasolina, gases, agentes adhesivos y otros materiales que sean combustibles o que pudiesen explotar.
- Protegerse contra descargas eléctricas. Evitar el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra. Por ejemplo; tubos, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores.
- Mantener a los ni ños alejados. No dejar que los visitantes toquen las herramientas ni los cables de extensión. Todos los visitantes deberán mantenerse alejados del área de trabajo.
- Guardar las herramientas que no se usen y ponerlos en lugares secos, altos o cerrados, fuera del alcance de los ni ños.
- No forzar las herramientas, éstas trabajarán más y con mayor seguridad cuando cumplan con las especificaciones para las cuales fueron dise ñadas.
- Usar las herramientas apropiadas. No forzar pequeñas herramientas o accesorios a realizar el trabajo de herramientas de mayor potencia. No utilizar herramientas para otros propósitos para los cuales no fueron dise ñadas, por ejemplo, no utilizar sierras circulares para cortar ramas de árboles o troncos.
- Vestir apropiadamente. No ponerse ropas que queden flojas ni tampoco joyas. Estas podrían quedar atrapadas en las partes móviles de las herramientas. Cuando se trabaje en exteriores, se recomienda el uso de guantes de goma y calzado que no resbale.
- Usar gafas de protección. Usar también mascarillas contra el polvo si las condiciones de corte fuesen polvorientas.
- Cuidar del cable. Nunca lleve las herramientas colgando del cable, tampoco tire del cable para efectuar la desconexión de las herramientas. Mantener el cable alejado del calor, aceite y bordes agudos.
- Asegurar la pieza de trabajo usando para ello abrazaderas o un tornillo. Esto es más seguro que usar las manos, además, ambas manos quedan libres para operar la herramienta.
- No extenderse excesivamente para efectuar un trabajo. Mantener en todo momento un buen balance y base de apoyo.
- Mantener cuidadosamente las herramientas. Tener las siempre limpias y afiladas para obtener un mejor rendimiento y un funcionamiento más seguro. Seguir siempre las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios. Inspeccionar periódicamente los cables de las herramientas y si estuviesen da ñados, hacer que los reparen técnicos ó expertos. Inspeccionar periódicamente los cables de extensión y cambiarlos si estuviesen da ñados. Mantener los mangos secos, limpios, y libres de aceite y grasa.

14. Desconectar las herramientas cuando no se usen, antes de repararlas, y cuando se cambien accesorios como por ejemplo, cuchillas, brocas, cortadores, etc.
15. Quitar las cuñas y las llaves de tuercas. Acostumbrarse a comprobar si se han quitado las cuñas y las llaves de tuercas antes de poner las herramientas en funcionamiento.
16. Evitar puestas en funcionamiento sin fin alguno. No llevar las herramientas con los dedos en los interruptores mientras que éstas están conectadas.
Cuando se conecten las herramientas, cerciorarse de que los interruptores estén en la posición de desconectados.
17. Para usos en exteriores usar cables de extensión. Cuando las herramientas vayan a ser usadas en exteriores, usar solamente cables de extensión diseñados para tal propósito.
18. Estar siempre alerta y poner atención a lo que se está haciendo, usar el sentido común y no operar con la herramienta cuando se esté cansado.
19. Comprobar las piezas dañadas. Antes de seguir con el funcionamiento de las herramientas, las piezas que estén dañadas deberán comprobarse cuidadosamente para determinar si pueden funcionar apropiadamente y cumplir con la función para las que fueron diseñadas. Comprobar el alineamiento y agarrotamiento de piezas móviles, rotura de piezas, montura, y cualquier otra anomalía que pudiese afectar al rendimiento de la herramienta. Cualquier pieza que estuviese dañada deberá repararse apropiadamente o cambiarse en un centro de reparaciones autorizado, al menos que se indique, lo contrario en este manual de instrucciones. Procurar que los interruptores defectuosos los cambie un centro de reparaciones autorizado. No usar las herramientas si sus interruptores no funcionan apropiadamente.
20. No usar herramientas eléctricas para otras aplicaciones que no sean las especificadas en las Instrucciones de Manejo.
21. El uso de cualquier recambio o accesorio que no venga recomendado en el manual de instrucciones o catálogo HITACHI puede ocasionar el daño de la máquina.
22. La reparación de cualquier máquina debe ser efectuada por un servicio autorizado. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por la reparación que una persona no autorizada hubiese realizado, ni tampoco del maltrato de la máquina.
23. Para asegurar la integridad operacional de las herramientas eléctricas, no quitar las cubiertas ni los tornillos instalados.
24. No tocar piezas móviles ni accesorios a menos que la alimentación haya sido desconectada.
25. Utilizar las herramientas eléctricas con una corriente de entrada inferior a la especificada en la placa de identificación, de otra forma, el acabado se estropearía y la eficiencia de trabajo se reduciría debido a la sobrecarga del motor.
26. No limpiar las partes de plásticos con disolventes, como gasolina, diluyente de bencina, tetracloruro de carbono, alcohol, amoníaco y aceite porque contienen aditivos clóricos que pueden agrietar las partes del plástico.
No limpiarlas con tales disolventes.
Limpiar las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa.
27. Usar solamente piezas de repuesto HITACHI.
28. Esta herramienta deberá desmontarse solamente para cambiar las escobillas de carbón.
29. El despiece presentado en el manual de instrucciones solo debe ser utilizado por un servicio autorizado.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA SIERRA CIRCULAR

1. No utilice cuchillas deformadas o rajadas.
2. No emplee cuchillas de acero de alta velocidad.
3. No emplee cuchillas que no estén de acuerdo con las características especificadas en estas instrucciones.
4. No pare las cuchillas de sierra mediante presión lateral sobre el disco.
5. Mantener siempre las cuchillas afiladas.
6. Asegurarse de que la cubierta de seguridad se mueva suave y libremente.
7. Nunca usar la sierra circular con su cubierta de seguridad fijada en la posición abierta.
8. Cerciórese de que todos los mecanismos de retracción del sistema de protección funcionen correctamente.
9. Las cuchillas de sierra deberán ser más finas que la cuchilla hendidora y la anchura de corte (con el juego de dientes) deberá ser superior al grosor de la cuchilla hendidora.
10. Nunca accionar la sierra circular con la cuchilla vuelta hacia arriba o hacia un lado.
11. Asegurarse de que la pieza de trabajo esté libre de cuerpos extraños tales como clavos.
12. La cuchilla hendidora deberá emplearse siempre excepto para realizar un corte en medio de la pieza de trabajo.
13. Las cuchillas de sierra deberán ser de 305 a 335 mm de diámetro externo.

ESPECIFICACIONES

Voltaje (por áreas)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Profundidad de corte	90°	128 mm
	45°	85 mm
Acometida*		2000 W
Velocidad de marcha en vacío		3400/min.
Peso (sin cable)		13 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo con el país de destino.

ACCESORIOS NORMALES

(1) Cuchilla de sierra (Diá 335 mm)	1
(2) Llave	1
(3) Guía	1
(4) Perno de mariposa	1
(5) Cuchilla partidora	1
(6) Perno de cabeza hexagonal	2
(7) Anillo adaptador	1

(para sierra de 30 mm de diámetro)

Los accesorios normales están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS FACULTATIVOS (de venta por separado)

- Adaptador para recolector de polvo
Conecte la manguera de succión para colectar el serrín a la aspiradora (consulte la **Fig. 10**).

Los accesorios de facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

Cortar diversos tipos de madera.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación está en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada a la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación está en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor y potencia nominal suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Preparar un banco de trabajo de madera. (Fig. 1)

Como la cuchilla sobresale por debajo de la superficie inferior de la madera útil, situar la madera útil encima de un banco de trabajo al cortar. Si se usa un bloque cuadrado como banco de trabajo, seleccionar un fondo liso para asegurar el que sea estable. Un banco de trabajo inestable tendrá como resultado una operación peligrosa.

PRECAUCION

Para evitar posibles accidentes, asegurarse siempre de que la parte de la madera útil restante después de haberla cortado, quede sujetado firmemente y mantenido en su posición.

AJUSTE ANTES DE CORTAR

1. Ajuste de la profundidad de corte:

Tal como se muestra en la **Fig. 2**, el ajuste de la profundidad de incidencia puede ajustarse aflojando la palanca de sujeción y desplazando la base.

Cuando la base y la cuchilla de sierra estén en ángulo perpendicular, utilizar la escala de enlace para ajustar la profundidad de corte. Medir la distancia que sobresale la cuchilla de sierra para ajustar la profundidad de corte a la distancia correcta, porque las marcas de la escala se indican solamente como referencia. Después de hacer el ajuste, apretar firmemente la palanca de sujeción.

2. Instalación de la cuchilla partidora:

(1) Coloque la base encarada hacia arriba y afloje la palanca de sujeción. Levante la base hasta que la profundidad de corte de la unidad principal alcance el estado mínimo, apriete la palanca de sujeción, y asegure la base. (**Fig. 2**)

(2) Instale con seguridad la cuchilla partidora en el brazo con los 2 pernos suministrados. (**Fig. 3**)

3. Ajustar la cuchilla partidora:

Soltar el perno de cabeza hexagonal para tensar la cuchilla partidora, ajustar la cuchilla partidora a la posición como muestra en la **Fig. 4**, y volver a apretar firmemente con el perno. Trás ajustamiento asegurarse de que la cuchilla partidora se mueva de acuerdo con la profundidad de corte ajustada.

4. Ajuste del ángulo de inclinación:

Tal y como se muestra en la **Fig. 5** aflojando el perno de mariposa en la escala, y el perno de mariposa (**Fig. 2**) en la parte posterior de la base, la hoja de sierra podrá inclinarse un ángulo máximo de 45° en relación a la base. Una vez de efectuados los ajuste requeridos asegurarse siempre que los pernos han sido apretados con seguridad.

5. Regular la guía. (Fig. 6)

La posición de corte puede ajustarse moviendo la guía a la izquierda o a la derecha después de aflojar su pasador de palomilla. La guía puede ser montada en el lado derecho o izquierdo de la base.

PROCEDIMIENTO DE CORTE

1. Colocar el cuerpo de la sierra (la base) en la madera y alinear la línea de corte propuesta con la hoja de sierra usando para ello la línea previamente grabada en la parte frontal de la base. Cuando no esté inclinada alinee con la línea previamente grabada en la derecha y cuando esté inclinada 45° a la línea grabada en la izquierda. (**Fig. 6**)

2. Asegurarse de que el conmutador esté girado a la posición ON (conectado) antes de que la cuchilla entre en contacto con la madera útil. Cuando el conmutador se apreta está puesto en ON (conectado) y cuando se vuelve a apretar queda en OFF (desconectado) el pulsador está soltado.

3. Cuando la sierra circular se mueva recta con la velocidad apropiada producirá un corte efectivo.

PRECAUCIONES

- Antes de empezar a serrar, asegurarse de que la cuchilla haya alcanzado la plena velocidad de giro.

- En caso de que la cuchilla se parara o hiciera un ruido anormal durante la operación, desconectar el conmutador inmediatamente.
- Siempre prestar atención a evitar que el cable se acerque a la cuchilla que gira.

MONTAR Y DESMONTAR LA CUCHILLA

PRECAUCION

Para evitar accidentes graves asegurarse de que el conmutador está en la posición OFF (desconectado) y la acometida de red también esté desconectada.

1. Desmontaje de la cuchilla:

- (1) Ajustar la profundidad máxima y situar la sierra circular como se muestra en **Fig. 7**.
- (2) Presionar la palanca de cierre, asegurar el husillo y quitar el perno de cabeza hexagonal girándolo hacia la izquierda con la llave suministrada.
- (3) Mientras se sujeta la palanca de la cubierta de seguridad para retraer completamente la cubierta de seguridad dentro de la cubierta de la sierra, quitar la cuchilla de sierra.

2. Colocación de la cuchilla:

- (1) Limpiar el polvo del husillo, perno y arandelas.
- (2) El diámetro interior de la cuchilla difiere según las áreas.
 - (a) En caso de que la cuchilla tenga diámetro interior de 25 mm (**Fig. 8 (a)**). Montar la hoja de sierra a la arandela (A) cuyo tamaño es idéntico al diámetro interior de la hoja de sierra, y el lado cóncavo de la arandela (B) queda mirando a la hoja de sierra.
 - (b) En caso de que la cuchilla tenga un diámetro interior de 30 mm (**Fig. 8 (b)**). Montar el anillo adaptador a la arandela (A) cuyo tamaño es idéntico al diámetro interior del anillo adaptador y montar la hoja de sierra en el anillo, el lado cóncavo de la arandela (B) queda mirando a la hoja de sierra.
- (3) Para comprobar el sentido apropiado de rotación, la flecha de sentido deberá coincidir con la grabada en la cubierta de la sierra.
- (4) Apretar el perno de tope de cabeza hexagonal de retención con la mano tan firmemente como sea posible. Luego presionar la palanca de cierre, trabar el husillo y apretar con seguridad el perno.

PRECAUCIÓN

Después de haber instalado la cuchilla de sierra, vuelva a confirmar que la palanca de cierre esté firmemente asegurada en la posición original.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Inspeccionar la cuchilla:

Como el uso de una cuchilla desgastada disminuye la eficiencia y origina posible funcionamiento defectuoso del motor, afilar o reemplazar la cuchilla tan pronto como se note desgaste.

2. Inspeccionar los tornillos de montaje:

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Inspección de escobillas de carbón: (Fig. 9)

El motor emplea carbónes de contacto que son partes consumibles. Como un carbón de contacto excesivamente desgastado podría dar problemas al motor, reemplazar el carbón de contacto por uno nuevo, que tenga el mismo número mostrado en la figure, cuando se haya desgastado o esté cerca del límite de uso. Adicionalmente, mantener siempre carbonos de contacto limpios y asegurarse de que corran libremente dentro de los sujetadores de carbón.

4. Reemplazar el carbón de contacto:

Quitar la cápsula de carbón con un destornillador con cabeza pequeña. El carbón de contacto se deja luego se quita fácilmente.

5. Mantenimiento de motor:

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

OBSERVACION

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin preaviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración



Los valores medidos fueron determinados de acuerdo con EN50144.

El nivel de presión acústica de ponderación A típica es de 91 dB (A).

Nivel de potencia acústica de ponderación A típico: 104dB (A)

Utilice protectores para los oídos.

El valor de aceleración de ponderación media cuadrática típico no sobrepasa 2,5 m/s².

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN50144, HD400, EN55014, EN60555 and/or EN50082-1 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/392/EEC and/or 89/336/EEC.</p> <p>* This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN50144, HD400, EN55014, EN60555 e/o EN50082-1 conforme alle direttive 73/23/CEE, 89/392/CEE e/o 89/336/CEE del concilio.</p> <p>* Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN50144, HD400, EN55014, EN60555 und/oder EN50082-1 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/392/EWG und/order 89/336/EWG entspricht.</p> <p>* Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN50144, HD400, EN55014, EN60555 en/ of EN50082-1 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 73/23/EEG, 89/392/EEG en/of 89/336/EEG.</p> <p>* Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN50144, HD400, EN55014, EN60555 et/ou EN50082-1 en accord avec les Directives 73/23/CEE, 89/392/CEE et/ou 89/336/CEE du Conseil.</p> <p>* Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN50144, HD400, EN55014, EN60555 y/o EN50082-1, según indican las Directrices del Consejo 73/23/CEE, 89/392/CEE y/o 89/336/CEE.</p> <p>* Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, F. R. Germany Hitachi Koki Co., Ltd. Sinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">   <hr style="width: 200px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> Y. Hirano </p>	

Hitachi Koki Co., Ltd.